

**TOWER-VENTILATOR** TVL 3770

Torenventilator • Ventilateur Tower • Ventilador de torre  
Ventilatore a torre • Tower Fan • Wentylator kolumnowy  
Álló ventilátor • Башенный вентилятор • مروحة ذات حامل



**Bedienungsanleitung / Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	7
Garantie .....	Seite	7
Entsorgung .....	Seite	8

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen .....	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing .....	Pagina	9
Technische gegevens .....	Pagina	12
Verwijdering .....	Pagina	12

## FRANÇAIS

### Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi .....	Page	13
Données techniques .....	Page	16
Élimination .....	Page	16

## ESPAÑOL

### Indice

Indicación de los elementos de manejo .....	Página	3
Manual de instrucciones .....	Página	17
Datos técnicos .....	Página	19
Eliminación .....	Página	20

## ITALIANO

### Indice

Elementi di comando .....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina	21
Dati tecnici .....	Pagina	23
Smaltimento .....	Pagina	24

## ENGLISH

### Contents

Overview of the Components .....	Page	3
Instruction Manual .....	Page	25
Technical Data .....	Page	27
Disposal .....	Page	27

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	28
Dane techniczne .....	Strona	30
Ogólne warunki gwarancji .....	Strona	31
Ustawianie .....	Strona	31

## MAGYARUL

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás .....	Oldal	32
Műszaki adatok .....	Oldal	34
Selejtezés .....	Oldal	35

## РУССКИЙ

### Содержание

Обзор деталей прибора .....	стр.	3
Руководство по эксплуатации .....	стр.	36
Технические данные .....	стр.	39
Утилизация .....	стр.	39

## العربية

### المحتويات

3 صفحة .....	نظرة عامة على المكونات .....
42 صفحة .....	دليل التعليمات .....
40 صفحة .....	البيانات الفنية .....
40 صفحة .....	التخلص من الجهاز .....

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

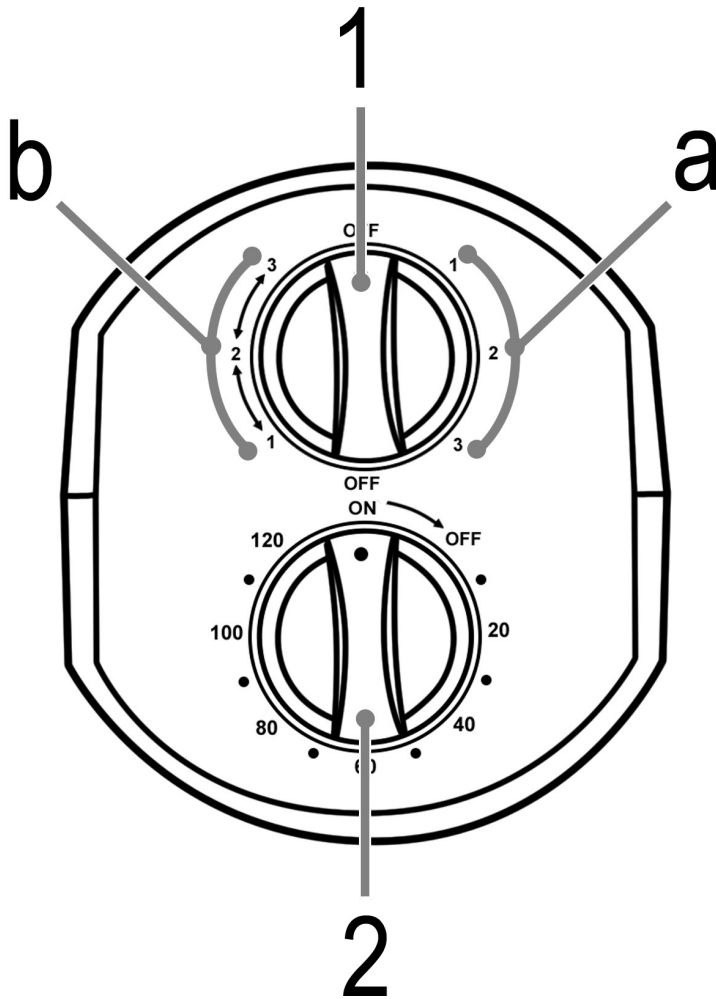
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Lage: stehend. Der Standfuß muss hierfür vorher am Gerät montiert werden.
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie den Ventilator nicht in oder an ein Fenster.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### **i** HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

### Lieferumfang

- 1× Tower
- 3× Vormontierte Kreuzschrauben am Boden des Towers
- 2× Halbe Bodenplatten

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Geschwindigkeitsstufen
  - a ohne Oszillation
  - b mit Oszillation
- 2 Timer und Ein-/Ausschalter des Gerätes

## Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden!

### HINWEIS:

- Sie benötigen für die Montage einen Kreuzschraubendreher mittlerer Größe.
  - Die Schrauben für die Montage sind am Boden des Towers vormontiert.
1. Stellen Sie den Tower auf den Kopf und halten Sie ihn fest.
  2. Schrauben Sie die 3 vormontierten Schrauben vom Boden des Towers ab. Legen Sie sie griffbereit.
  3. Befestigen Sie die Bodenplatte mit der Führung für das Netzkabel mit zwei Schrauben am Tower.
  4. Führen Sie die Netzanschlussleitung durch die Kabelführung am Rand der Bodenplatte.
  5. Stecken Sie die andere Hälfte der Bodenplatte in die montierte Bodenplatte am Tower.
  6. Befestigen Sie die Bodenplatte mit einer Schraube am Tower.
  7. Stellen Sie den Ventilator mit der montierten Bodenplatte auf einen stabilen, geraden Untergrund.

## Inbetriebnahme

### Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

## Gebrauch

Zur Wahl der Geschwindigkeitsstufen benutzen Sie den Drehschalter (1).

- a) In den Schalterpositionen (a) arbeitet das Gerät **ohne** Oszillation.
- b) In den Schalterpositionen (b) arbeitet das Gerät **mit** Oszillation. Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 70 Grad.

<b>OFF</b>	=	aus
<b>1</b>	=	schwach
<b>2</b>	=	mittel
<b>3</b>	=	stark

### Einschalten

- *Ohne Timer:*

1. Drehen Sie den Drehschalter (2) entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Position **ON**.
2. Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 - 3.

- *Mit Timer:*

1. Drehen Sie den Drehschalter (2) im Uhrzeigersinn. Sie können Betriebszeiten bis zu 120 Minuten wählen.
2. Wählen Sie eine Geschwindigkeitsstufe von 1 - 3.

Nach Ablauf des Timers schaltet sich der Ventilator automatisch aus.

### Betrieb beenden

1. Stellen Sie beide Drehschalter auf Position **OFF**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

# Reinigung



## WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Technische Daten

Modell:..... TVL 3770  
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 35 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Nettogewicht: .....ca. 1,9 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät TVL 3770 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden

soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## **Entsorgung**

### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.



## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster.
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in de beoogde positie: Rechtopstaand. De basis moet van tevoren op het apparaat worden gemonteerd.
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats de ventilator niet in of in de buurt van een raam.
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.

- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar benzine, verf of andere licht ontvlambare vloeistoffen worden gebruikt en opgeslagen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Dompel het apparaat niet in water om het schoon te maken. Volg de instructies zoals vermeld in het hoofdstuk “Reiniging”.

### Uitpakken van het apparaat

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
3. Controleer de leveringsomvang.
4. Controleer het toestel op eventuele transportschade om gevaar te voorkomen.

#### **i** **OPMERKING:**

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

### Omvang van de levering

- 1× Toren
- 3× Voorgemonteerde kruiskopschroeven op de bodem van de toren
- 2× Halve grondplaten

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Snelheidsniveaus
  - a zonder oscillatie
  - b met oscillatie
- 2 Timer en aan-/uit-schakelaar van het apparaat

### Montage-instructies

Het apparaat moet volledig worden gemonteerd voordat het in gebruik wordt genomen!

#### **i** **OPMERKING:**

- U hebt een kruiskopschroevendraaier van middelmatige grootte nodig voor de montage.
- De schroeven voor de montage zijn voorgemonteerd op de bodem van de toren.

1. Plaats de toren ondersteboven en houd deze vast.
2. Schroef de voorgemonteerde 3 schroeven op de bodem van de toren los. Plaats de schroeven binnen handbereik.
3. Gebruik de 2 eerste schroeven om de helft van de basisplaat met de snoergeleider aan de toren vast te maken.

4. Voer het snoer van de voedingskabel door de kabelgeleider aan de rand van de grondplaat.
  5. Steek de andere helft van de plaat in de basisplaat die reeds aan de toren is vastgemaakt.
  6. Plaats de grondplaat op de toren met een schroef.
  7. Plaats de ventilator met de gemonteerde grondplaten op een stabiel en vlak oppervlak.
- b) Als de schakelposities (b) worden geselecteerd, werkt het apparaat **met** oscillatie. Het apparaat zwenkt automatisch binnen een bereik van ongeveer 70 graden.

**OFF** = uit  
**1** = zwak  
**2** = gemiddeld  
**3** = sterk

## Ingebruikname

### Elektrische aansluiting

1. Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos.

### Gebruik

Selecteer de gewenste snelheidsinstelling met behulp van de draaischakelaar (1).

- a) Als de schakelposities (a) worden geselecteerd, werkt het apparaat **zonder** oscillatie.

### Inschakelen

- *Zonder timer:*
1. Draai de rotatieschakelaar (2) tegen de klok in naar de **ON** stand.
  2. Selecteer een snelheidsniveau van 1 tot 3.

- *Met timer:*
1. Draai de rotatieschakelaar (2) met de klok mee. U kunt een werkingstijd tot maximaal 120 minuten instellen.
  2. Selecteer een snelheidsniveau van 1 tot 3.

Na het verstrijken van de timer zal de ventilator automatisch uitschakelen.

### De werking beëindigen

1. Stel beide draaischakelaars in op de positie **OFF**.
2. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

# Reiniging



## WAARSCHUWING:

- Trek **vóór** de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.



### LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

### Opslaan

- Reinig het apparaat volgens de aanwijzingen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het apparaat langer tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats, en buiten het bereik van kinderen.

## Technische gegevens

Model:..... TVL 3770  
 Spanningstoever:..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen:..... 35 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 1,9 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.


Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven  verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection !
- Attention avec les cheveux longs : ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air !
- Utilisez uniquement l'appareil dans la position prévue : verticalement. La base doit être montée sur l'appareil au préalable.
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber !
- Ne placez pas le ventilateur dans ou sur une fenêtre.
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

- N'utilisez pas l'appareil dans les zones où lesquelles du gas-oil, de la peinture ou d'autres liquides facilement combustibles sont stockés ou utilisés.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les consignes comme stipulées au chapitre « Nettoyage ».

### Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
3. Vérifiez les éléments de la fourniture.
4. Pour prévenir les risques, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.

#### **i** NOTE :

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

### Contenu de la livraison

- 1× Tour
- 3× Vis cruciformes pré-assemblées au bas de la tour
- 2× Demi plaques de base

### Liste des différent éléments de commande

- 1 Niveaux de vitesse
  - a sans oscillation
  - b avec oscillation
- 2 Minuteur et interrupteur marche / arrêt de l'appareil

### Instructions d'assemblage

L'appareil doit être entièrement assemblé avant le fonctionnement initial !

#### **i** NOTE :

- Vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme de taille moyenne pendant l'assemblage.
- Les vis pour l'assemblage sont pré-assemblées au bas de la tour.

1. Placez la tour à l'envers et maintenez-la.
2. Dévissez les 3 vis pré-assemblées de la base de la tour, placez-les à proximité.

3. Utilisez les deux premières vis pour monter la moitié de la plaque de la base avec le guide du câble d'alimentation vers la tour.
4. Faites passer le cordon d'alimentation dans le guide de câble sur le bord de la plaque de base.
5. Insérez l'autre moitié de la plaque de la base qui est déjà montée sur la tour.
6. Fixez la plaque de base à la tour à l'aide d'une vis.
7. Placez le ventilateur, avec la plaque de base assemblée, sur une surface stable et plane.

### Mise en service

#### Branchement électrique

1. Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

#### Utilisation

Tournez la molette (1) pour sélectionner le niveau de vitesse souhaité.

- a) Lorsque le bouton est positionné ainsi (a), l'appareil fonctionne **sans** oscillation.

- b) Lorsque le bouton est positionné ainsi (b), l'appareil fonctionne **avec** oscillation. L'appareil pivote automatiquement sur un rayon d'environ 70 degrés.

<b>OFF</b>	=	arrêt
<b>1</b>	=	faible
<b>2</b>	=	moyen
<b>3</b>	=	fort

#### Mise en marche

- *Sans minuteur* :
  1. Faites tourner l'interrupteur rotatif (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la position **ON** (marche).
  2. Sélectionnez un niveau de vitesse entre 1 et 3.
- *Avec minuteur* :
  1. Faites tourner l'interrupteur rotatif (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez sélectionner la durée de fonctionnement jusqu'à 120 minutes.
  2. Sélectionnez un niveau de vitesse entre 1 et 3.

Suite à l'expiration du minuteur, le ventilateur s'éteint automatiquement.

#### Fin de fonctionnement

1. Réglez les deux molettes sur la position **OFF**.
2. Débranchez la fiche de la prise.

## Nettoyage



### AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.



### ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

#### Stockage

- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit.
- Nous recommandons que l'appareil soit conservé dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant de longues durées.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien aéré.

## Données techniques

Modèle : ..... TVL 3770  
Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Consommation : ..... 35 W  
Classe de protection : ..... II  
Poids net : ..... env. 1,9 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

FRANÇAIS

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
**¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- Utilice solamente el aparato en la posición para la cual está diseñado: en vertical. La base debe montarse previamente en el aparato.
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el ventilador en la ventana ni sobre la misma.
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.
- No utilice el aparato en zonas donde se utilice o almacene gasolina, pintura o líquidos fácilmente inflamables.

- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
3. Controle el volumen de suministro.
4. Compruebe si el aparato presenta daños de transporte para evitar riesgos.

#### **i** NOTA:

En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo.

### Contenido en la entrega

- 1x Torre
- 3x Tornillos Philips preinstalados en la base de la torre
- 2x Base separada en dos mitades

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Niveles de velocidad
  - a sin oscilación
  - b con oscilación
- 2 Temporizador y apagado / encendido del aparato

### Instrucciones de montaje

¡El dispositivo debe montarse por completo antes del primer uso!

#### **i** NOTA:

- Necesitará un destornillador Phillips de tamaño mediano para el montaje.
- Los tornillos para el montaje se preinstalan en la base de la torre.

1. Coloque la torre boca abajo y sujétela firme.
2. Desatornille los 3 tornillos preinstalados de la base de la torre. Colóquelos a su alcance.
3. Use los primeros 2 tornillos para montar la mitad de la plancha de la base con la guía de cable de alimentación en la torre.
4. Pase el cable de alimentación por la guía del cable en el borde de la base.
5. Introduzca la otra mitad de la plancha en la plancha de base ya montada en la torre.
6. Fije la base en la torre con un tornillo.
7. Coloque el ventilador con la base montada sobre una superficie estable, superficie de nivel.

## Puesta en marcha

### Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

### Uso

Use el interruptor giratorio (1) para seleccionar el nivel de velocidad deseado.

- a) Cuando seleccione las posiciones del interruptor (a) el aparato funcionará **sin** oscilación.
- b) Cuando seleccione las posiciones del interruptor (b) el aparato funcionará **con** oscilación. El aparato gira automáticamente en un recorrido de aproximadamente 70 grados.

- OFF** = apagado  
**1** = suave  
**2** = medio  
**3** = fuerte

### Encendido

- *Sin temporizador:*
  1. Coloque el interruptor giratorio (2) en la posición de encendido **ON** en sentido contrario a las agujas del reloj.
  2. Seleccione un nivel de velocidad de 1 a 3.
- *Con temporizado:*
  1. Coloque el interruptor giratorio (2) en dirección de las agujas del reloj. Se puede seleccionar el tiempo de funcionamiento hasta 120 minutos.
  2. Seleccione un nivel de velocidad de 1 a 3.

Al alcanzar la hora del temporizador, el ventilador se apagará automáticamente.

### Finalizar funcionamiento

1. Ponga los dos interruptores giratorios en posición **OFF**.
2. Desenchufe de la toma de corriente.

# Limpeza



## AVISO:

- Antes de la limpieza repite siempre la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



## ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

### Almacenamiento

- Limpie el aparato del modo indicado.
- Recomendamos mantener el aparato en su embalaje original si no va a usarlo durante periodos prolongados de tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

### Datos técnicos

Modelo: ..... TVL 3770  
 Suministro de tensión: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 35 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... aprox. 1,9 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Usare il dispositivo solo nella posizione in cui è concepito: dritto. È necessario montare la base sull'apparecchio prima di procedere alla sua installazione.
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non posizionare il ventilatore in o su una finestra.
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.
- Non usare il dispositivo in aree in cui benzina, pittura o altri liquidi facilmente infiammabili sono usati o conservati.

- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Non immergere il dispositivo in acqua per pulire. Seguire le istruzioni come indicato nel capitolo "Pulizia".

### Disimballaggio del dispositivo

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
3. Controllare il contenuto.
4. Controllare il dispositivo in caso di danni dovuti al trasporto per evitare pericoli.

#### **i** NOTA:

Sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

### Nella fornitura

- 1x Torre
- 3x Viti Philips premontate nella parte inferiore della torre
- 2x Basi a metà piatto

### Elementi di comando

- 1 Livelli di velocità
  - a senza oscillazione
  - b con oscillazione
- 2 Timer e interruttore accensione / spegnimento del dispositivo

### Istruzioni di assemblaggio

Il dispositivo deve essere completamente assemblato prima dell'utilizzo!

#### **i** NOTA:

- Sarà necessario un giravite Phillips di dimensione media per l'assemblaggio.
- Le viti per il montaggio sono premontate nella parte inferiore della torre.

1. Metti la torre sottosopra e tienila giù.
2. Svita le 3 viti premontate dalla parte inferiore della torre. Mettile in un posto di facile portata.
3. Utilizzare le prime 2 viti per montare la metà della piastra di base con la guida del cavo di alimentazione alla torre.
4. Allunga il cavo di alimentazione attraverso il cavo guida all'estremità della base del piatto.
5. Inserire l'altra metà della piastra nella piastra di base pre-montata sulla torre.
6. Assicura il piatto della base alla torre con una vite.
7. Posiziona il ventilatore con il piatto della base montato su una superficie piana e stabile.

## Messa in funzione

### Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

### Uso

Selezionare con il selettore a rotella (1) il livello di velocità desiderato.

- a) Quando si selezionano le posizioni del selettore (a) l'apparecchio funziona **senza** oscillazioni.
- b) Quando si selezionano le posizioni del selettore (b) l'apparecchio funziona **con** oscillazioni. Il dispositivo ruota automaticamente nell'intervallo di circa 70 gradi.

<b>OFF</b>	=	spegnimento
<b>1</b>	=	debole
<b>2</b>	=	medio
<b>3</b>	=	forte

### Accensione

- *Senza timer:*
    1. Ruota l'interruttore rotante (2) in senso antiorario in posizione **ON**.
    2. Seleziona un livello di velocità da 1 a 3.
  - *Con timer:*
    1. Ruota l'interruttore rotante (2) in senso antiorario. Puoi selezionare tempi di funzionamento fino a 120 minuti.
    2. Seleziona un livello di velocità da 1 a 3.
- Seguendo il termine del timer, il ventilatore si spegnerà automaticamente.

### Termine del funzionamento

1. Impostare i selettori a rotella in posizione **OFF**.
2. Estrai la spina dalla presa di corrente.

## Pulizia



### AVVISO:

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.



### ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detersivi.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

### Conservazione

- Pulire il dispositivo come descritto.
- Si consiglia di mantenere il dispositivo nella confezione originale se non lo si usa per lunghi periodi.
- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

### Dati tecnici

Modello: ..... TVL 3770  
Alimentazione rete: ..... 220-240V~, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... 35 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto: ..... ca. 1,9 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.



## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil.

**There is a danger of suffocation!**

## Special Safety Precautions for this Appliance

- Never stick fingers or other objects through the protection grid.
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Only use the appliance in the intended position: Upright. The base must be mounted on the appliance beforehand.
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not set the ventilator in or on a window.
- Do not place the appliance immediately next to stoves or other sources of heat.
- Do not use the appliance in areas, in which gasoline, paint, or other easily combustible liquids are used or stored.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be re-

placed by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the appliance into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery.
4. Check the appliance for any transport damage to prevent a hazard.

#### NOTE:

There may still be dust or production residues on the surface of the appliance. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

### Scope of Delivery

- 1× Tower
- 3× Pre-assembled Philips screws on the bottom of the tower
- 2× Half base plates

### Overview of the Components

- 1 Speed levels
  - a without oscillation
  - b with oscillation
- 2 Timer and on / off switch of the appliance

### Assembly Instructions

The appliance must be completely assembled before initial operation!

#### NOTE:

- You will need a Phillips screwdriver of medium size for the assembly.
- The screws for the assembly are pre-assembled on the bottom of the tower.

1. Place the tower upside down and hold it down.
2. Unscrew the 3 pre-assembled screws from the bottom of the tower. Place them within easy reach.
3. Use the first 2 screws to mount the half of the base plate with the mains cable guide to the tower.
4. Feed the power supply cord through the cable guide at the edge of the base plate.
5. Insert the other half of the plate into the base plate that is already mounted to the tower.
6. Secure the base plate to the tower with a screw.
7. Place the ventilator with the assembled base plate onto a stable, level surface.

### Start-Up

#### Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the appliance. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the appliance to a duly installed protective contact socket.

## Use

Use the rotary switch (1) to select the desired speed level.

- a) When selecting the switch positions (a) the appliance will operate **without** oscillation.
- b) When selecting the switch positions (b) the appliance will operate **with** oscillation. The appliance rotates automatically in the range of about 70 degrees.

<b>OFF</b>	=	off
<b>1</b>	=	low
<b>2</b>	=	medium
<b>3</b>	=	high

## Turning On

- *Without timer:*
    1. Turn the rotary switch (2) in anti-clockwise direction to the **ON** position.
    2. Select a speed level from 1 to 3.
  - *With timer:*
    1. Turn the rotary switch (2) in clockwise direction. You can select operating times of up to 120 minutes.
    2. Select a speed level from 1 to 3.
- Following expiry of the timer, the ventilator will automatically switch off.

## Terminating operation

1. Set both rotary switches into the **OFF** position.
2. Pull the plug from the socket.

# Cleaning



## WARNING:

- Always remove the mains plug before cleaning the appliance.
- Under no circumstances should you immerse the appliance in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

## CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the outside of the appliance with a dry cloth without any additives.
- If the appliance is very dirty wet a cloth with water and then wipe the appliance dry once you have finished.

## Storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend that the appliance is kept in its original packaging if you do not intend to use it for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children, in a well-ventilated and dry place.

## Technical Data

Model:..... TVL 3770  
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Power consumption: ..... 35 W  
Protection class:..... II  
Net weight: ..... approx. 1.9 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w ustalonej pozycji: pionowo. Podstawę należy wcześniej zamontować na urządzeniu.
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie ustawiać wentylatora w oknie ani też na nim.
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.
- Nie korzystać z urządzenia na obszarach, gdzie benzyna, farba lub inne łatwopalne ciecze są używane lub przechowywane.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń w transporcie, aby zapobiec powstaniu ryzyka.

#### **i** WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

### Zakres dostawy

- 1x Wieża
- 3x Wstępnie nałożone śruby krzyżowe na spodzie wieży
- 2x Połówkowe płyty podstawy

### Przegląd elementów obsługi

1. Poziomy prędkości
  - a bez oscylacji
  - b z oscylacją
2. Timer oraz przycisk wł./wyl. urządzenia

### Instrukcje montażu

Urządzenie musi być całkowicie zmontowane przed pierwszą pracą!

#### **i** WSKAZÓWKA:

- Potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy średniej wielkości w celu dokonywania montażu.
- Śruby montażowe są nałożone na spodniej części wieży.

1. Umieścić wieżę do góry nogami i przytrzymać ją do dołu.
2. Odkręcić 3 wstępnie nałożone śruby z spodniej części wieży. Umieścić je w zasięgu ręki.
3. Za pomocą pierwszych 2 śrub przymocuj połowę płyty podstawy z przewodnicą kabla sieciowego do wieży.
4. Przeprowadzić przewód zasilania przez przewodnicę kabla na krawędzi płyty podstawy.
5. Włóż drugą połowę płyty do płyty podstawy, która jest już zamontowana do wieży.
6. Dokręcić płytę podstawy do wieży za pomocą śruby.
7. Ustawić wentylator z zamontowaną płytą podstawy na stabilnej powierzchni.

## Uruchomienie

### Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

### Użytkowanie

Za pomocą przełącznika obrotowego (1) wybierz żądany poziom prędkości.

- a) Po wybraniu pozycji (a) przełącznika urządzenie będzie działać **bez** oscylacji.
- b) Po wybraniu pozycji (b) przełącznika urządzenie będzie działać **z** oscylacją. Urządzenie obraca się automatycznie w zakresie około 70 stopni.

<b>OFF</b>	=	wył.
<b>1</b>	=	słaby
<b>2</b>	=	średni
<b>3</b>	=	silny

### Włączanie

- *Bez timera:*
    1. Obrócić regulator (2) w lewo do pozycji **ON**.
    2. Wybrać poziom prędkości od 1 do 3.
  - *Z timerem:*
    1. Obrócić regulator (2) w prawo. Można wybrać czas pracy do 120 minut.
    2. Wybrać poziom prędkości od 1 do 3.
- Po upływie czasu działania timera, wentylator wyłączy się automatycznie.

### Kończenie pracy

1. Ustaw oba przełączniki obrotowe w pozycji **OFF**.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.

## Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

### Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzamy go używać przez dłuższe okresy czasu.

- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

### Dane techniczne

Model:..... TVL 3770  
Napięcie zasilające: ..... 220-240V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 35W  
Stopień ochrony: ..... II  
Waga netto: ..... ok. 1,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket

harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő pozícióban használja: Állva. Az alaptámasztót előzetesen fel kell szerelni a készülékre.
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne helyezze a ventilátort az ablakba vagy az ablakra.
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol benzint, festéket vagy más gyúlékony folyadékok találhatóak vagy ilyeneket tárolnak.



- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne merítse vízbe a készüléket tisztításkor. Kövesse a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezetékartót és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze a csomag tartalmát.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

### A csomag tartalma

- 1x Oszlop
- 3x Előre beszerelt Philips csavarok az oszlop aljában
- 2x Fél alaplemezek

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Fordulatszámzintek
  - a lengés nélkül
  - b lengéssel
- 2 Időzítő és készülék be / kikapcsoló

### Összeszerelés

A készüléket használat előtt hiánytalanul össze kell szerelni!

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- Az összeszereléshez közepes méretű Phillips csavarhúzóra lesz szüksége.
- A szereléshez szükséges csavarok előre be vannak szerelve az oszlop aljába.

1. Fordítsa fejjel lefelé az oszlopot, és tartsa meg.
2. Csavarja ki a 3 előre beszerelt csavart az oszlop aljából. Könnyen elérhető helyre tegye el a csavarokat.
3. Az első 2 csavar segítségével rögzítse az alaplemez felét a hálózati kábel vezetőjével a toronyhoz.
4. Vezesse el a tápkábelt az alaplemez élén lévő kábelvezetőben.
5. Helyezze a lemez másik felét az alaplapba, amely már fel van szerelve a toronyra.
6. Rögzítse az alaplemezt az oszlophoz egy csavar segítségével.
7. Helyezze a ventilátort az összeszerelt alaplemezzel egy stabil, vízszintes felületre.

## Használatba vétel

### Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, konnektorba.

### Használat

A forgókapcsolóval (1) válassza ki a kívánt sebességszintet.

- a) Amikor kiválasztja a kapcsoló pozícióját (a) a készülék **lengés nélkül** fog működni.
- b) Amikor kiválasztja a kapcsoló pozícióját (b) a készülék **lengéssel** fog működni. A készülék automatikusan elfordul körülbelül 70 fokos tartományban.

<b>OFF</b>	=	ki
<b>1</b>	=	gyenge
<b>2</b>	=	közepes
<b>3</b>	=	erős

### Bekapcsolás

- *Időzítő nélkül:*
    1. Forgassa el a forgókapcsolót (2) az óramutató járásával ellentétes irányba a **ON** (be) állásba kapcsoláshoz.
    2. Válasszon egy fordulatszám szintet 1 és 3 között.
  - *Időzítővel:*
    1. Forgassa el a forgókapcsolót (2) az óramutató járásának irányába. Akár 120 percnyi működési idő is kiválasztható.
    2. Válasszon egy fordulatszám szintet 1 és 3 között.
- Az időzítő lejárta után a ventilátor automatikusan kikapcsol.

### A működés megszakítása

1. Mindkét forgókapcsolót **OFF** pozícióra állítsa.
2. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készüléket kívülről tisztítószert hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket.

### Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa a készüléket.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszú ideig nem használja.
- A készüléket mindig száraz, jól szellőző helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férnek hozzá.

### Műszaki adatok

Modell:..... TVL 3770  
Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel:..... 35 W  
Védelmi osztály:..... II  
Össztömeg:..... kb. 1,9 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisműködésű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

## Selejtezés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-

либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Особые указания по технике безопасности для данного устройства

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку.
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Используйте прибор только в предназначенном для того положении – стоя. Основание должно быть установлено на прибор заранее.
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не устанавливайте вентилятор на окне или возле него.

- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.
- Не используйте прибор в местах хранения или использования бензинов, красок и иных легковоспламеняющихся веществ.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психически-ми способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Чистка».

### Распаковка устройства

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Чтобы предотвратить риски, проверьте прибор на наличие повреждений во время его транспортирования.

#### **И** ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

### Комплект поставки

- 1× Стойка вентилятора
- 3× Предустановленные шурпы Philips снизу стойки
- 2× Две половины поставки

### Обзор деталей прибора

- 1 Уровни скорости
  - a без изменения направления
  - b с изменением направления
- 2 Таймер и включатель прибора

## Инструкции по сборке

Перед началом работы прибор необходимо полностью собрать!

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для сборки вам понадобится крестообразная отвертка среднего размера.
  - Шурупы для монтажа уже предустановлены снизу стойки.
1. Переверните стойку нижней частью вверх и удерживайте в таком положении.
  2. Открутите 3 предустановленных шурупа снизу стойки. Отложите их рядом в сторону.
  3. Используйте первые 2 винта для монтажа на колонну половины пластины основания с направляющей кабеля электропитания.
  4. Проложите сетевой шнур по желобу у края подставки.
  5. Вставьте другую половину пластины в пластину основания, которая уже установлена на колонну.
  6. Зафиксируйте подставку к стойке с помощью шурупа.
  7. Установите вентилятор с установленной подставкой на ровную и устойчивую поверхность.

## Подготовка прибора к работе

### Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.

## Пользование прибором

Используйте поворотный переключатель (1) для выбора нужного уровня скорости.

- a) При выборе положений переключателя (a) прибор будет работать **без** изменения направления.
- b) При выборе положений переключателя (b) прибор будет работать **с** изменением направления. Прибор вращается автоматически в диапазоне примерно 70 градусов.

**OFF** = выкл  
**1** = слабо  
**2** = средне  
**3** = сильно

### Включение

- *Без таймера:*

1. Поверните переключатель (2) против часовой стрелки в положение **ON**.
2. Выберите скорость от 1 до 3.

- *С таймером:*

1. Поверните переключатель (2) по часовой стрелке. Вы можете выбрать время работы до 120 минут.
2. Выберите скорость от 1 до 3.

После истечения времени на таймере, вентилятор автоматически выключится.

### Прекращение работы

1. Установите оба поворотных переключателя в положение **OFF**.
2. Достаньте вилку из розетки.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

## Хранение

- Чистите прибор согласно описанию.
- Если вы не намерены использовать прибор в течение длительного времени, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей месте, сухом и хорошо вентилируемом.

## Технические данные

Модель: ..... TVL 3770  
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 35 ватт  
Класс защиты: ..... II  
Вес нетто: ..... приibl. 1,9 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## التنظيف

### تحذير: !

- انزع قابس المأخذ الرئيسي دائماً قبل تنظيف الجهاز.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

- حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
- التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

- سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأمكان التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

### تنبيه: !

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- نظف الجهاز من الخارج بقطعة قماش ناعمة ومبللة دون أي إضافات.
- إذا كان الجهاز متسخاً للغاية نظفه بقطعة قماش مبللة ثم جففه بعد ذلك.

### التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور.
- نُوصي بحفظ الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزّن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

### البيانات الفنية

لطراز: TVL 3770.....  
التزود بالطاقة:..... 220 - 240 فولط ~ 50 هرتز  
استهلاك الطاقة:..... 35 واط  
درجة الحماية:..... II  
صافي الوزن:..... تقريبا 1,9 كجم تقريباً  
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.



- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

### تفريغ محتويات الجهاز

1. أخرج الجهاز من عبوة تغليفه.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومادة الحشو وحوامل الأسلاك والعبوة الكرتونية.
3. افحص سعة التسليم.
4. افحص الجهاز للعثور على أي تلف قد حدث أثناء النقل لمنع حدوث مخاطر.

### ملاحظة:

قد يتبقى على سطح الجهاز غبار أو بقايا الإنتاج. نوصي بمسح مبيت الجهاز بقطعة قماش مبللة.

### نطاق التسليم

- x1 البرج
- x3 براغي فيليبس مُركبة مُسبقاً في الجزء السفلي من البرج
- x2 ألواح بنصف قاعدة

### نظرة عامة على المكونات

- 1 مستويات السرعة
  - a بدون اهتزاز
  - b اهتزاز
- 2 مؤقت ومفتاح تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

### تعليمات التجميع

يجب تجميع الجهاز بالكامل قبل التشغيل الأولي!

### ملاحظة:

- ستحتاج لمفك فيليبس متوسط الحجم للتجميع.
- يتم تركيب براغي التجميع مُسبقاً في الجزء السفلي من البرج.

1. ضع البرج مقلوباً وامسكه بثبات.
2. فك البراغي الثلاثة المُركبة مُسبقاً من الجزء السفلي من البرج. ضعها بحيث يسهل الوصول إليها.
3. استخدم أول برغين لتركيب نصف لوحة القاعدة مع دليل الكابلات الرئيسية للتيار الكهربائي على البرج.
4. قم بتمرير كبل إمداد الطاقة من خلال موجه الكبل الموجود على حافة لوح القاعدة.
5. أدخل النصف الآخر من اللوحة في لوح القاعدة المثبتة بالفعل على البرج.
6. ثبت لوح القاعدة بالبرج باستخدام برغي.
7. ضع المروحة المزودة بلوح القاعدة المُركب على سطح ثابت ومستوي.

### بدء التشغيل

#### التوصيل الكهربائي

1. قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي، تأكد أن الجهد الرئيسي المستخدم يطابق جهد الجهاز. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.
2. وصل الجهاز بمقبس توصيل محمي مثبت ملائم.

### لاستخدام

- استخدم المفتاح الدوّار (1) لتحديد مستوى السرعة المطلوب.
- أ) عند اختيار مواضع المفتاح (a) سيعمل الجهاز بدون اهتزاز.
- ب) عند اختيار مواضع المفتاح (b) سيعمل الجهاز بالاهتزاز، حيث يدور الجهاز تلقائياً في نطاق يصل حوالي 70 درجة.

- OFF = إيقاف تشغيل
- 1 = سرعة ضعيفة
- 2 = سرعة متوسطة
- 3 = سرعة قوية

### التشغيل

- بدون استخدام المؤقت:
  1. أدر مفتاح التدوير (2) في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى يصل إلى الوضع ON.
  2. حدد مستوى السرعة من 1 إلى 3.
- باستخدام المؤقت:
  1. أدر مفتاح التدوير (2) في اتجاه عقارب الساعة. يمكنك تحديد أوقات التشغيل حتى 120 دقيقة.
  2. حدد مستوى السرعة من 1 إلى 3.

عقب انتهاء عمل المؤقت، ستتوقف المروحة عن التشغيل تلقائياً.

### إنهاء التشغيل

1. اضبط كلا المفاتيح الدوّارين على الوضع OFF إيقاف التشغيل.
2. انزع القابس من المقبس.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

📌 ملاحظة: يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تدخل أبداً أصابعك أو أي أجسام أخرى من خلال شبكة الحماية.
- احذر ملامسة الشعر الطويل للمروحة! فقد يعلق بالمروحة بسبب الاضطراب الهوائي!
- استخدم الجهاز في الوضع المخصص فقط: عمودي. يجب تركيب القاعدة على الجهاز مُسَبَّقاً.
- اختر قاعدة ثابتة لتجنب انقلاب المروحة أثناء الاستخدام!
- لا تضع المروحة في أو على نافذة.
- لا تضع الجهاز مباشرة بجوار المواقد أو أي مصادر أخرى للحرارة.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق التي يُستخدم فيها البنزين، أو الطلاء أو السوائل الأخرى القابلة للاشتعال بسهولة أو يتم تخزينها بها.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستراتين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

TVL 3770

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخط التواكل المبيع، والتوقيع



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

[www.clatronic-germany.de](http://www.clatronic-germany.de)



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>  
Made in P.R.C.

Stand: 10/2020